

INDICE

INTRODUZIONE

1. Lingua e scrittura	11
2. Scrittura giapponese e scrittura della lingua giapponese	13
3. Gli studi sulla scrittura in Giappone	14
4. Il Giappone e la scrittura	14
5. Lingua e scrittura nel Giappone antico	18
6. Scrivere la lingua autoctona	22

1. VERSO LA SCRITTURA

1.1. Introduzione dei caratteri cinesi in Giappone	31
1.2. Le varietà della scrittura nel Giappone antico	34
1.3. La nascita della lettura <i>on</i>	41
1.4. La nascita della lettura <i>kun</i>	45
1.5. Il <i>wabuntai</i> : la scrittura della lingua autoctona	53
1.6. Le prime iscrizioni	59
1.6.1. I <i>kinsekibun</i>	61
1.6.2. I <i>mokkan</i>	63
1.7. I reperti e le prime opere scritte	65
1.8. Le grandi opere del periodo Nara: <i>Kojiki</i> e <i>Man'yōshū</i>	69
1.8.1. Il <i>Kojiki</i> (Memorie degli Antichi Eventi)	70
1.8.2. Il <i>Man'yōshū</i> (Raccolta delle Diecimila Foglie)	74
1.9. Storia degli studi dell'uso dei caratteri nel <i>Man'yōshū</i>	78

2. I CARATTERI CINESI USATI PER SCRIVERE LA LINGUA AUTOCTONA

2.1. La scrittura fonografica	91
-------------------------------	----

2.1.1.	La nascita dei <i>man'yōgana</i> e la scrittura interamente fonografica	95
2.1.2.	Analisi della scrittura fonografica nei reperti e testi	102
2.1.2.1.	La scrittura fonografica delle poesie del <i>Kojiki</i>	102
2.1.2.2.	Le poesie fonografiche del <i>Man'yōshū</i>	107
2.1.2.3.	Analisi della scrittura fonografica delle poesie del <i>Man'yōshū</i>	112
2.2.	La scrittura logofonografica - la rappresentazione della lingua autoctona	115
2.2.1.	Il <i>kanji kanamajiribun</i>	118
2.2.2.	Il <i>Senmyōgaki</i>	126
2.2.3.	La scrittura <i>ryakutai</i> e <i>hiryakutai</i>	136
3.	IL CINESE USATO PER SCRIVERE LA LINGUA AUTOCTONA	
3.1.	Dal cinese alla lingua autoctona	143
3.2.	<i>Hentai kanbun</i> e <i>wabun</i>	146
3.3.	Lo <i>hentai kanbun</i> nei testi. Analisi della scrittura del <i>Kojiki</i>	169
4.	LETTURA DAL CINESE E SCRITTURA DELLA LINGUA AUTOCTONA	
	<i>Kuntenbon</i> e <i>kanbun kundoku</i>	177
5.	FORME DI SCRITTURA POLISEMICA	
5.1.	Lingua e scrittura	189
5.2.	Strategie “particolari” di scrittura	191
5.3.	Esempi di scrittura polisemica	193
5.4.	Elaborazione teorica	194
5.5.	Proposta di classificazione	196
	APPENDICE 1	
	Elenco dei più importanti reperti fino all’VIII secolo	199
	APPENDICE 2	207
	GLOSSARIO	209
	BIBLIOGRAFIA DEI TESTI CITATI	231
	BIBLIOGRAFIA AGGIUNTIVA	239